

NHK文化センター
青山教室
地下鉄 青山一丁目駅直結

4階 NHK文化センター

至渋谷 至赤坂見附

新青山ビル 西館 東館

東京都港区南青山1-1-1
新青山ビル西館4階
03-3475-1151
www.nhk-cul.co.jp

一冊の本が私の生き方を方向づけた
去年11月、青山教室で初めて一般の方を対象に字幕翻訳のワークショップを開きました。みなさ

映画という“好き”に出会えた幸運
幼い頃から映画が好きで、ずっと「映画に関わりたい」「字幕翻訳がしたい」と思い続けて、やっとな職業にできたのは40代に入ってから。とんでもなく長い待ち時間でしたが、諦めようとは思わなかった。「映画が好き」という気持ちがすべてでしたから。究極的に夢が叶ったのは、運がよかったことでもあります。どんなに熱意があっても、かなわない夢はたくさんありますからね。
映画について何かを学ぼうと思ったことはないですね。そんなに勉強家じゃありません(笑)。好きだから近づきたいと思うのは自然なこと。映画ってそもそも楽しいものだから。もちろん英語はできる限り勉強しましたが、裁判官、医療職などの字幕翻訳では、当然弁護士や医師の方にリサーチします。最近の映画「トップガン マーヴェリック」では、実際の戦闘機パイロットにお話を伺いました。好きなことには入れ込むけど、嫌いなことはしない、というのが私のポリシー。好きなことに出会って、それを追いつけてきたのが私の人生です。

LECTURER INTERVIEW 戸田 奈津子さん



字幕翻訳者
戸田 奈津子(とだ なつこ) Natsuko Toda
東京都生まれ。津田塾大学英文科卒。在学中に字幕翻訳者を志し、生命保険会社勤務やフリーの通訳者・翻訳者を経て1970年、フランス映画の『野性の少年』で映画字幕デビュー。フランシス・フォード・コッポラ監督の推薦で大作『地獄の黙示録』(1979年)の字幕を担当。以後、多数の作品の字幕を手がけた字幕翻訳の第一人者。来日する映画監督やハリウッドスターとも親交が深い。著書に『字幕の花園』、共著に『ときめくフレーズ、きらめくシネマ』『KEEP ON DREAMING 戸田奈津子』など。

“好き”がわからなければ何も選べない
私が若い頃は敗戦直後の混乱期で、今とは異なり、「学び」の機会や場はじつに限られたものでした。そういう選択肢の少ない環境のなかでも、映画という一つの「好き」に出会えたことで、選んだ道を歩むことができました。対して現在は、あまりに選択肢が多くて目移りしている方が大勢いるように見えます。そういう環境の中だからこそ、自分は何が好きかというはつきりとした軸を見つめるべきです。
自分は何が好きなのか。それは本人にしかわからないことです。自分自身で何が好きかをきっちり見極めて、それに沿った道を選んでいく。たくさんさんの選択肢がある中で、選ぶ権利を持っているのはあなた自身なのです。あなたの持っている生まれたい才能も、そのなかに隠れているはず。人生は短いのです。あなたの「好き」を見つけて、人生を充実したものにしていただきたいと思います。

ん熱心に受講されて、「え！こんなに文章を縮めないといけないの？」と驚かれました。字幕翻訳は想像以上に難しい作業で、英語よりもじつは日本語が大事だということも、わかっていただけたのではないのでしょうか。
若い頃から本はよく読みましたね。英語の本も日本語の本も。その中で生き方のヒントを受けたのは、大学時代に読んだヘンリー・ジェームズの小説『ある貴婦人の肖像』(The Portrait of a Lady)かな。裕福な家柄の女性イザベルがある男性と結婚するのですが、その夫は財産目当ての詐欺師。「なぜあんな男と」と周りから言われますが、「自分が選んだことだから」とイザベルは毅然と我が道を歩んでいくのです。己の選択は己で責任を負うべき……。私はこれまで尊敬する方々とたくさんお会いしましたが、みなさんから助言はいただいても最後に決めるのはいつも自分でした。この本との出会いが、私の生き方に大きな影響を与えたような気がします。

青山教室おすすめの講座

“はじめたい”が見つかる 1000 講座！春のラインナップ

まのあたり句会
講師：俳人 奥坂まや 岸本尚毅 阪西敦子 村上鞆彦
6/18(日) 10:00~13:00
会員 4,807円 一般 5,500円 録音 4,400円 (投句あり)

AURORA 写真塾
講師：フォトグラファー Nana*
4/1(土)~5回 10:00~11:30
会員 22,880円 教材費 8,250円

ゼロからの『資本論』
15万部突破記念 特別対談
“リアルな未来”の話をしよう
講師：東京大学准教授 齋藤幸平
ジャーナリスト 池上彰
3/10(金) 19:00~20:30
会員 3,894円 一般 4,576円 録音 3,300円

青山アカデミー

—日本と世界の歴史・文化—

女帝と古代王権 専修大学名誉教授 荒木敏夫 4~5月	空海の人と思想 東洋大学名誉教授 竹村牧男 6~7月
地中海と旅 協力：地中海学会 4~5月	文学で旅するイタリア ~街とその歴史をたどる 東京外国語大学名誉教授 和田忠彦 6~7月

個別受講：1講座(6回) 24,024円 お得!
年間受講：10講座+特別1日講座x2で 150,000円

お申し込みはホームページ・電話・窓口で
受付時間 平日 9:30~18:00 土曜 9:30~17:30 日曜 9:30~15:00
03-3475-1151 NHKカルチャー 青山 検索

1年で学ぶ教養
西洋絵画
巨匠たちの
ダメ?!
対決
講師：編集者 山田 五郎
4/25(火)~10回 19:00~20:30
会員(教室) 44,660円 録音 37,400円

オンライン >>>
お好きな場所からリモートで簡単受講!
NHKカルチャー オンライン 検索

金敷駿房の
オンライン書道講座
—競書誌『書道日本』で学ぶ—
講師：書家 金敷 駿房 関根 悟牛 毎日書道会会員
4/14(金)~6回 11:00~12:00 録音 19,800円

オンライン >>>
お好きな場所からリモートで簡単受講!
NHKカルチャー オンライン 検索

永山裕子の水彩技法
講師：水彩画家 永山 裕子
4,400円 (1講座につき) LIVE配信講座も好評開講中!

オンデマンド >>>
いつでも、どこでも、何度でもご覧いただけます
NHKカルチャー オンデマンドセミナー 検索

Mrs.BERRYの
コンフィチュール
&
ティーフーズ
講師：コンフィチュール・料理研究家 赤曾部 麗子
6回コース 19,800円 録音 単発受講可(各4,400円) お得!

オンデマンド >>>
いつでも、どこでも、何度でもご覧いただけます
NHKカルチャー オンデマンドセミナー 検索



篠崎“まる”史紀 × 郷古 廉 スペシャル対談
N響を語る～現在・過去・未来～
ヴァイオリニスト 篠崎史紀・郷古 廉
5/6(土) 17:00～18:30
会員 5,148円 一般 5,720円 録音 3,500円




対談 國分功一郎 × 斎藤幸平
「哲学は危機の時代に どう立ち向かうか」
4/20(木) 19:00～20:30
東京大学教授 國分功一郎 東京大学准教授 斎藤幸平
会員 3,894円 一般 4,576円 録音 3,300円




法政大学江戸東京研究センター監修・協力講座
新・江戸東京研究
法政大学名誉教授 陣内 秀信
法政大学名誉教授 田中 優子
法政大学教授・センター長 米家 志乃布 ほか
4/28(金)～12回 10:30～12:00
会員 45,408円 録音 39,600円





里見浩太郎さんの若さに迫る！
長生き体操
俳優 里見浩太郎 医学博士 劉勇
4/16(日) 10:30～12:00
会員 4,235円 一般 4,928円 録音 3,300円




語り尽くしの「THE BEATLES」
音楽評論家、元ミュージックライフ編集長 星加ルミ子
4/23(日) 14:00～15:30
会員 3,784円 一般 4,466円 録音 3,300円
書籍販売あり

もっとディスカバー・クイーン！
5/14(日)～5回 16:00～17:30
ミュージシャン サンプラザ中野くん 音楽プロデューサー 西脇辰弥 翻訳家 朝日順子
会員 22,880円 録音 13,750円








人間を考える～新・教育論～
高濱正伸 花まる学習会代表 荻上チキ 評論家
4/14(金) 15:30～17:00 5/13(土) 18:00～19:30
工藤勇一 横浜創英中学校・高等学校校長 エッセイスト 小島慶子
【各1回】 会員 3,432円 一般 4,125円
【4回通し】 会員 11,440円 一般 14,212円
学生無料(要事前予約)






青山アカデミーで江戸時代再考 年間受講でもっとお得に身につく授業！
徳川家康の知られざる人物像に迫る
小和田哲男 静岡大学名誉教授
6/10(土) 16:00～17:30
会員 4,004円 一般 4,697円 録音 3,300円

古代ローマと江戸の比較史
本村凌二 東京大学名誉教授
7/7(金) 15:30～17:00
会員 4,004円 一般 4,697円 録音 3,300円

連続テレビ小説らんまんをたのしむ
「日本の植物分類学の父」 牧野博士と植物図鑑
牧野富太郎の生涯
練馬区立牧野記念庭園学芸員 牧野一淳(ひ孫) 田中純子
4/13(木) 19:00～20:30
会員 4,004円 一般 4,356円 録音 3,300円

春の花でつくる押し花アート Lovely デザイン
押し花作家・押し花制作 杉野宣雄
4/23(日) 10:30～12:00
会員 3,894円 一般 4,576円 教材費 5,335円




ゼロからはじめる日本画く花を描く
日本美術院院友 藤城正晴
4/12(水)～10回 15:30～18:00
会員 45,760円 教材費 1,980円/教材セットあり 10,120円



油絵で描く 写実画レッスン
白日会会員 吉成浩昭
4/28(金)～11回 10:00～12:30
会員 55,418円



下重暁子のエッセイ教室
作家 下重暁子
4/19(水)～6回 18:15～20:30
会員 24,750円



mo-fuさんの暮らしを彩るかわいい刺繍
暮らしの刺繍作家 mo-fu
4/27(木)～3回 12:30～14:30
録音 10,890円 教材費 2,420円



おとなの書道塾 花意竹情
書家 木下真理子
4/7(金)～3回 13:00～15:00
会員 12,375円 一般 14,421円



アンサンブルで楽しむリコーダー
元東京芸術大学講師 吉澤実
4/12(水)～11回 13:30～15:00
会員 42,834円



佐藤利明&タブレット純の熱烈歌謡曲
70年代スーパースターの魅力を語ろう vol.3
音楽評論家 佐藤利明 歌手・お笑い芸人 タブレット純
5/11(木) 19:00～20:30
会員 4,235円 一般 4,928円




懐かしのプレイリスト“あの頃”
日本ロック人国記
音楽評論家 スージー鈴木
4/19(水)～6回 19:00～20:30
会員 24,024円



ロックン・ロール大学 忌野清志郎学
音楽評論家 スージー鈴木 2回目ゲスト 作家 角田光代
3/26(日) 14:30～16:00 4/9(日) 17:30～19:00
1回受講あり 会員 6,864円 一般 8,250円




武部聡志の音楽談議
～アーティストを輝かせるために～
音楽プロデューサー・作曲家・編曲家 武部聡志
4/21(金) 19:00～20:30
会員 4,000円 一般 4,500円 録音 3,300円




JALを再生させた稲盛和夫の素顔と経営哲学
日本航空株式会社社長 植木義晴(聞き手) 元NHK解説委員 関口博之
3/24(金) 16:00～17:30
会員 3,432円 一般 3,784円 録音 2,860円



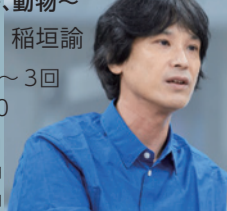
姜尚中さんが語る“生きる意味”
政治学者・東京大学名誉教授 姜尚中
3/12(日) 14:00～15:30
会員 3,432円 一般 4,125円 録音 3,300円



共生から寄生へ～「パラサイト」としての私たち～
東京大学准教授 星野太
4/8(土)～3回 15:30～17:00
会員 11,352円 一般 13,398円 録音 9,900円



「終わり」から考える哲学～絶滅、戦争、動物～
東洋大学教授 稲垣諭
4/27(木)～3回 19:00～20:30
会員 11,352円 一般 13,398円 録音 9,900円



親子で英語が好きになる♪ おうちでバイリンガル教育
元NHKアナウンサー・英語コーチ 石井麻由子
4/15(土) 10:30～12:00
会員 3,784円 一般 4,466円 録音 3,300円

